

## ■ CONVIVENZA

# La pirata en mai

DA FADRINA HOFMANN\*

**D**acurt hai jau survegnì in'admoniziun uffiziala, perquai che jau aveva bittà in «heftin» en in chanaster public. La brev d'admoniziun era ida tras duas instanzas. Cun mes act criminal aveva jau procurà per lavur per pliras personas, da la secretaria fin al postin. Igl è vegnì investì daners publics per quella lavur, per material e per la distribuiziun. Gea, jau sai che palpìri ha da vegnir rimnà e bittà en il container da palpìri. A chasa sun jau ina recicladra ferventa – da vaider, aluminium, chartun, palpìri, fin a paun setg. Jau hai schizunt in cumpost durant tut l'onn.

**Q**uel di aveva jau decidì dad ir cun ils uffants sin la piazza da giugar e da leger patgific ina revista sin in banc a sulegl entant ch'ìls pitschens sa divertan. E suenter hai jau anc fatg ina gronda spassegiada cun il chaun ed era memia marscha da purtar tut il viadi in carnet sut il bratsch. Pia hai jau fatg – senza grond ponderar – insatge illegal ed hai bittà il palpìri en il chanaster public. Tup che mia adressa era scritta sin la gasettina. Ed anc pli tup ch'insatgi ha survegnì l'incumbensa grondiusa da controlar il chanaster public.

**J**au hai chapientscha per systems da regulaziun – sch'els fan senn. Jau chattass super sch'insatgi che dismetta mintg'emna ses



rument en chanasters publics survegniss ina giada ina multa. Jau sustegness er admoniziuns per buttiglias da biera en il parc public, per cacs da chaun davant porta-chasa u per cigarettas sin la piazza da scola. Absurd chat jau dentant sch'in singul «heftin» procura per in'entira procedura birocratica. En tals moments sa sveglia la pirata en mai.

**J**au lav mia vaschella cun pulvra ecologica, jau ma nutresch quasi be da products da bio u da la region, mia giacca d'enviern è d'ina firma che fa reclama cun ina fabricaziun persistenta. Ed ussa fatsch jau sco uman conscient da l'ambient ina giada in'exceptaziun – e survegn immediatamain in'admoniziun. Atgnamain è la situaziun ridicula, ma jau sun tuttina m'agitada da questa brev cun copia al «Cumün da Scuol». Big brother is watching you. Quai è stà mes emprim pensament. Ed il segund: En tge societad malsauna viv jau atgnamain? Personas che sa deportan tut l'onn correcta-

main vegnan admonidas u chastiadas per piculezzas e quels che fan grondas portgarias van anc adina libramain per il mund enturn. Jau na vom ussa betg en il detagl, i dess però insa-quants exempels.

**B**asta, tge hai jau emprendì ussa? Mai pli bittar insatge en in chanaster public – i pudess esser ina sostanza illegala. E quai ha lura consequenzas, per cas...

\* **Fadrina Hofmann** è redactura regiunala tar la «Südostschweiz», viva cun sia famiglia a Scuol e n'aveva fin dacurt anc mai survegnì in'admoniziun uffiziala.

## Vocabulari

admoniziun – Ermahnung  
 bittar – werfen  
 chanaster public – öffentlicher Abfallkorb  
 postin – Pöstler  
 fervent – eifrig  
 vaider – Glas  
 rument – Abfall  
 multa – Busse  
 cacs da chaun – Hundehaufen  
 svegliar – erwachen  
 vaschella – Geschirr  
 fabricaziun persistenta – nachhaltige Produktion  
 s'agitatar – sich aufregen  
 pensament – Gedanke

**Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter [www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza](http://www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza).**

 Lia Rumantscha